

FM10BT

BLUETOOTH MI NI SPEAKER
MI NI BLUETOOTH-LUIDSPREKER
MI NI HAUT-PARLEUR BLUETOOTH
MI NI ALTAVOZ BLUETOOTH
BLUETOOTH MI NI -LAUTSPRECHER
MI NI COLUNA BLUETOOTH
MI NI GLOSNIK BLUETOOTH



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19
MANUAL DO UTILIZADOR	23
INSTRUKCJA OBSŁUGI	27

FM10BT

FRONT



BACK



RIGHT



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a




specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep the display away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Keep this device away from extreme temperatures.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- There are no user-serviceable parts inside the device. Do not open it and refer to qualified personnel for service. Opening the device will void the warranty.
- Turn off the device when it is not in use.

3. Features

- built-in Bluetooth 2.1 + EDR wireless module
- Bluetooth audio sound, perfect sound quality and bass effect
- 10 m transmission distance
- supports iPhone, iPad, and other devices with Bluetooth function
- Bluetooth hands free function
- Bluetooth music control
- built-in li-ion battery, with micro-USB interface
- 3.5 mm audio input jack
- comes with: USB cable (for charging), line-in cable (2 x 3.5 mm), user manual

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	speaker	7	on/off switch
2	volume down	8	micro-USB port
3	volume up	9	line in
4	previous song	10	charging indicator
5	next song	11	Bluetooth indicator
6	pause/answer call	12	microphone

5. Operation

Bluetooth connection

1. To connect the speaker to your phone or other Bluetooth device.
2. Switch on the speaker.
The speaker starts searching for Bluetooth devices.
3. On your phone, switch on the Bluetooth search function.
Refer to your phone's manual for details if necessary.
The speaker appears as AJ-66 in the list of found devices.
4. On your phone, select the speaker and establish a connection.
Your phone may ask for a password. If so:
5. Enter the password 0000 and confirm.
The speaker plays a sound when connected.

Playback

- You can use the volume and playback buttons on the speaker.

Answering a call

1. When you receive a call, press the answer button [6] to answer the call. Leave your phone within a 50 cm distance of the speaker for best performance.
2. Press the answer button again to end the call.

6. Battery

- When battery is low, the speaker sounds a beep every 20 seconds.
- Connect the speaker to a USB port of your computer using the included cable.
- The charging indicator lights while charging and turns off when the battery is fully charged.
- You can use the device while charging.
- The speaker contains a non-removable rechargeable battery. If the speaker is end-of-life, return it to a dedicated collection point.

7. Technical Specifications

rated impedance	4 ohm
rated power	3 W
rated voltage	5 VDC
frequency response	2.3 dB
sensitivity	900 mV
RMS	1.2 W
dimensions	61 x 61 x 81 mm
weight	280 g
speaker size	2"
Aux in	3.5 mm audio jack
signal to noise ratio	(> or =) 82 db
distortion	(> or =) 10 %
frequency range	150 Hz to 14 kHz
power supply	5 VDC / rechargeable li-ion battery 3.7V 800 mAh (incl.)

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual,

please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

All registered trademarks and trade names are properties of their respective owners and are used only for the clarification of the compatibility of our products with the products of the different manufacturers.

iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke




afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm de display tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Bescherm dit toestel tegen extreme temperaturen.
	Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Open de behuizing niet en laat het onderhoud over aan een vakman. Wanneer u de behuizing opent, is de garantie niet langer geldig.

- Schakel het toestel uit wanneer u het niet gebruikt.

3. Eigenschappen

- Bluetooth 2.1 (ingebouwd) + draadloze EDR-module
- Bluetooth-audio, perfecte geluidskwaliteit en baseffecten
- 10 m zendbereik
- ondersteunt iPhone, iPad en andere toestellen met Bluetooth-functie
- handenvrije Bluetooth-functie
- muzieksturing via Bluetooth
- ingebouwde Li-ionbatterij, met micro-USB-interface
- 3.5 mm audio-ingangsaansluiting
- geleverd met: USB kabel (om batterij te laden), aansluitkabel (2 x 3,5 mm), gebruikershandleiding

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	luidspreker	7	aan/uit-schakelaar
2	volume verlagen	8	micro-USB-poort
3	volume verhogen	9	lijningang
4	vorig nummer	10	laadindicator
5	volgend nummer	11	Bluetooth-indicator
6	pauze/oproep beantwoorden	12	microfoon

5. Gebruik

Bluetooth-verbinding

1. Om de luidspreker aan uw telefoon of ander Bluetooth-toestel aan te sluiten:
2. Schakel de luidspreker in.
De luidspreker zoekt naar Bluetooth-toestellen.
3. Activeer de Bluetooth-zoekfunctie op uw telefoon.
Raadpleeg de handleiding van uw telefoon voor meer informatie.
De luidspreker verschijnt als AJ-66 in de lijst met gedetecteerde toestellen.
4. Selecteer de luidspreker op uw telefoon en maak een verbinding.
Er kan om een wachtwoord gevraagd worden. Is dit het geval:

5. Geef het wachtwoord 0000 in en bevestig.
Wanneer verbonden, dan speelt de luidspreker een geluid af.

Afspelen

- U kunt de volume- en afspeelknoppen op de luidspreker gebruiken.

Een oproep beantwoorden

1. Wanneer u wordt opgebeld, druk dan op de antwoordknop [6] om de oproep te beantwoorden. Laat uw telefoon op 50 cm afstand van de luidspreker voor de beste resultaten.
2. Druk nogmaals op de antwoordknop om de oproep te beëindigen.

6. Batterij

- Wanneer de batterij bijna leeg is, dan laat de luidspreker een pieptoon horen om de 20 seconden.
- Sluit de luidspreker aan op een USB-poort van uw computer met de meegeleverde kabel.
- De laadindicator licht op tijdens het laden en schakelt uit wanneer de batterij volledig opgeladen is.
- U kunt het toestel gebruiken tijdens het laden.
- De luidspreker is voorzien van een ingebouwde herlaadbare batterij. Lever de luidspreker aan het einde van zijn levensduur in op een aangewezen inzamelpunt.

7. Technische specificaties

nom. impedantie	4 ohm
nom. vermogen	3 W
nom. spanning	5 Vdc
frequentierespons	2.3 dB
gevoeligheid	900 mV
RMS	1.2 W
afmetingen	61 x 61 x 81 mm
gewicht	280 g
luidspreker	2"
Aux in	3.5 mm audio-ingang
S/R-verhouding	(> of =) 82 db
vervorming	(> of =) 10 %

FM10BT

frequentiebereik	150 Hz tot 14 kHz
voeding	5 VDC / oplaadbare Li-ionbatterij 3.7V 800mAh (meegelev.)

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

Alle geregistreerde handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectieve bezitters, en zijn enkel gebruikt als voorbeeld van de compatibiliteit tussen onze producten en de producten van de verschillende fabrikanten.

iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de V.S. en andere landen.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de doute, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire le présent mode d'emploi attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas installer et consulter votre revendeur.

2. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

	Protéger l'afficheur de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Protéger cet appareil contre les températures extrêmes.
	Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur. Ne pas ouvrir le boîtier et confier l'entretien à un technicien qualifié. La garantie est invalidée en cas d'ouverture du boîtier.
- Eteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

3. Caractéristiques

- Bluetooth 2.1 (incorporé) + module EDR sans fil
- audio Bluetooth, qualité sonore et effets de graves parfaits
- plage de transmission de 10 m
- supporte iPhone, iPad et d'autres appareils avec fonction Bluetooth
- fonction Bluetooth mains libres
- contrôle de la musique via Bluetooth
- batterie lithium-ion incorporée, avec interface micro-USB
- jack d'entrée audio de 3.5 mm
- fourni avec : câble USB (pour le chargement), câble line-in (2 x 3,5 mm), mode d'emploi

4. Description

Se référer aux figures en page 2 de ce mode d'emploi.

1	haut-parleur	7	interrupteur marche/arrêt
2	baisser le volume	8	port micro-USB
3	augmenter le volume	9	entrée de ligne
4	piste précédente	10	indicateur de charge
5	piste suivante	11	indicateur Bluetooth
6	pause/décrocher	12	microphone

5. Emploi

Connexion Bluetooth

1. Pour connecter l'haut-parleur à votre téléphone ou autre appareil Bluetooth :
2. Allumer l'haut-parleur.
L'haut-parleur commence à rechercher des appareils Bluetooth.
3. Activer la fonction de recherche Bluetooth sur votre téléphone.
Pour plus d'informations, consulter le mode d'emploi de votre téléphone.

L'appareil s'affiche comme AJ-66 dans la liste d'appareils détectés.

4. Sélectionner l'haut-parleur sur votre téléphone et établir une connexion.

Un mot de passe peut être demandé. Le cas échéant :

5. Saisir le mot de passe 0000 et confirmer.

L'haut-parleur émet un son lorsque la connexion est établie.

Lecture

- Il est possible d'utiliser les boutons de volume et de lecture sur l'haut-parleur.

Répondre à un appel

1. Lorsque vous recevez un appel, appuyer sur le bouton décrocher [6] pour répondre. Laisser une distance de 50 cm entre votre téléphone et l'haut-parleur pour obtenir les meilleurs résultats.
2. Appuyer de nouveau sur le bouton décrocher pour terminer l'appel.

6. Les piles

- Lorsque la charge de la batterie est faible, l'haut-parleur émet un bip sonore toutes les 20 secondes.
- Connecter l'haut-parleur à un port USB de votre ordinateur avec le câble inclus.
- L'indicateur de charge s'allume lors de la recharge et s'éteint une fois que la batterie est complètement rechargée.
- Il est possible d'utiliser l'appareil lors de la recharge.
- L'haut-parleur intègre une batterie rechargeable. En fin de vie, déposer l'haut-parleur à un point de collecte dédié.

7. Spécifications techniques

impédance nom.	4 ohm
puissance nominale	3 W
tension nom.	5 VCC
réponse en fréquence	2.3 dB
sensibilité	900 mV
RMS	1.2 W
dimensions	61 x 61 x 81 mm

FM10BT

poids	280 g
haut-parleur	2"
Aux in	jack audio de 3.5 mm
rapport S/B	(> ou =) 82 db
distorsion	(> ou =) 10 %
plage de fréquence	de 150 Hz à 14 kHz
alimentation	5 VCC / batterie lithium-ion rechargeable 3.7V 800mAh (incl.)

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans avis préalable.

Les marques déposées et les raisons sociales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs, et sont uniquement utilisées dans le but de démontrer la compatibilité entre nos articles et les articles des fabricants.

iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS sont des marques d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente
concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa

especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. No abra el aparato. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado. La garantía se anula si abre el aparato.

- Desactive el aparato si no lo utiliza.

3. Características

- Bluetooth 2.1 (incorporado) + módulo EDR inalámbrico
- audio Bluetooth, calidad de sonido y efecto de los graves perfectos
- alcance: 10 m
- soporta iPhone, iPad y otros aparatos con función Bluetooth
- función Bluetooth uso manos libres
- control de la música con Bluetooth
- batería Li-Ion, con interfaz micro USB
- jack de entrada audio de 3.5 mm
- se entrega con: cable USB (para cargar la batería), cable line-in (2 x 3.5 mm), manual del usuario

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	altavoz	7	interruptor ON/OFF
2	bajar el volumen	8	puerta micro-USB
3	subir el volumen	9	entrada de línea
4	título anterior	10	indicador de carga
5	siguiente título	11	indicador Bluetooth
6	hacer una pausa/contestar	12	micrófono

5. Funcionamiento

conexión Bluetooth

1. Para conectar el altavoz al teléfono móvil u otro dispositivo Bluetooth.
2. Active el altavoz
El altavoz empieza a buscar aparatos Bluetooth.
3. En el teléfono móvil, active la función Bluetooth.
Para más información, consulte el manual del usuario del teléfono móvil.
El altavoz aparece como AJ-66 en la lista de aparatos encontrados.
4. En el teléfono móvil, seleccione el altavoz y establezca una conexión.
Es posible que deba introducir una contraseña: Si fuera el caso:

5. Introduzca la contraseña 0000 y confíme.
El aparato emite un tono si los aparatos están conectados.

Reproducción

- Puede utilizar el botón de volumen y el botón de reproducción del altavoz.

Contestar a una llamada

1. En caso de una llamada, pulse el botón 'hacer una pausa/contestar' [6] para contestar a la llamada. Para un funcionamiento óptimo, asegúrese de que el teléfono móvil esté dentro de un rango de 50 cm del altavoz.
2. Vuelva a pulsar el botón 'hacer una pausa/contestar' para finalizar una llamada.

6. Batería

- En caso de batería baja, el altavoz emite un sonido cada 20 segundos.
- Conecte el altavoz a un puerto USB del ordenador con el cable incluido.
- El indicador de carga se ilumina durante la carga y se desactiva si la batería está completamente cargada.
- Puede utilizar el aparato mientras está cargando.
- El aparato lleva una batería recargable no extraíble. Devuelva este aparato a un punto de recogida si ya no funciona.

7. Especificaciones

impedancia nom.	4 ohm
potencia nominal	3 W
potencia nominal	5 Vdc
respuesta en frecuencia	2.3 dB
sensibilidad	900 mV
RMS	1,2 W
dimensiones	61 x 61 x 81 mm
peso	280 g
altavoz	2"
Aux in	jack de audio de 3.5 mm
relación señal/ruido	(> o =) 82 db

FM10BT

distorsión	(> o =) 10 %
rango de frecuencias	de 150 Hz a 14 kHz
alimentación	5 VDC / batería Li-Ion recargable 3.7V 800mAh (incl.)

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

Todas las marcas registradas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos dueños y se utilizan sólo para aclarar la compatibilidad de nuestros productos con los de diferentes fabricantes.

iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE.UU. y otros países.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien)

■ nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für

Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte und setzen Sie es keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

- Es gibt keine zu wartenden Teile. Öffnen Sie das Gerät nicht und lassen Sie es von einem Fachmann warten. Öffnen Sie das Gerät, so erlischt der Garantieanspruch.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht verwenden

3. Eigenschaften

- Bluetooth 2.1 (eingebaut) + drahtloses EDR-Modul
- Bluetooth Audio, perfekte Klangqualität und Basseffekt
- Reichweite: 10 m
- unterstützt iPhone, iPad und andere Geräte mit Bluetooth-Funktion
- Bluetooth Freisprechbetrieb
- Musiksteuerung über Bluetooth
- eingebautes Li-Ion-Akku, mit Micro-USB-Schnittstelle
- 3.5 mm Audio-Eingangsanschluss
- Lieferung mit: USB-Kabel (um die Batterie zu laden), Line-In-Kabel (2 x 3,5 mm), Bedienungsanleitung

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Lautsprecher	7	EIN/AUS-Schalter
2	leiser	8	Micro-USB-Port
3	lauter	9	Line-Eingang
4	voriger Titel	10	Lade-Anzeige
5	nächster Titel	11	Bluetooth-Anzeige
6	Pausieren/Anruf annehmen	12	Mikrofon

5. Bedienung

Bluetooth-Anschluss

1. Um den Lautsprecher mit einem Mobiltelefon oder einem anderen Gerät zu verbinden.
2. Schalten Sie den Lautsprecher ein.
Der Lautsprecher sucht Bluetoothgeräte.
3. Auf dem Mobiltelefon, schalten Sie die Bluetooth-Funktion ein.
Für mehr Informationen, konsultieren Sie die Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.

Der Lautsprecher erscheint als AJ-66 in der Liste von gefundenen Geräten.

4. Auf dem Mobiltelefon, wählen Sie den Lautsprecher aus und machen Sie eine Verbindung.
Manchmal müssen Sie ein Passwort eingeben. Ist dies der Fall:
5. Geben Sie das Passwort 0000 ein und bestätigen Sie.
Es ertönt ein Signal wenn die Geräte verbunden sind.

Wiedergabe

- Verwenden Sie die Lautstärke- und die Wiedergabetaste des Lautsprechers.

Einen Anruf annehmen

1. Erhalten Sie einen Anruf, drücken Sie dann auf die Antworttaste [6], um den Anruf anzunehmen. Für ein ausgezeichnetes Funktionieren, beachten Sie, dass das Mobiltelefon sich innerhalb von 50 cm vom Lautsprecher befindet.
2. Drücken Sie die Antworttaste wieder, um den Anruf zu beenden.

6. Batterie

- Bei einem niedrigen Batterie, ertönt alle 20 Sekunden einen Ton.
- Verbinden Sie den Lautsprecher über das mitgelieferte Kabel mit dem USB-Port Ihres Rechners.
- Die Lade-Anzeige leuchtet während des Ladens und erlischt wenn die Batterie völlig geladen ist.
- Sie können das Gerät während des Ladens verwenden.
- Der Lautsprecher hat eine nicht austauschbare wiederaufladbare Batterie. Hat das Gerät das Ende seiner Lebensdauer erreicht, so geben Sie es an eine geeignete Sammelstelle ab.

7. Technische Daten

Impedanz	4 Ohm
Nennleistung	3 W
Nennspannung	5 Vdc
Frequenzbereich	2.3 dB
Empfindlichkeit	900 mV
RMS	1,2 W
Abmessungen	61 x 61 x 81 mm
Gewicht	280 g

FM10BT

Lautsprecher	2"
Aux in	3.5 mm Audio-Klinkenstecker
Signal- /Rauschabstand	(> oder =) 82 db
Klirrfaktor	(> oder =) 10 %
Frequenzbereich	150 Hz bis 14 kHz
Netzteil	5 VDC / Li-Ion-Akku, aufladbar 3.7V 800mAh (mitgeliefert)

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Alle eingetragenen Warenzeichen und Handelsnamen sind Eigentum Ihrer jeweiligen Inhaber und dienen nur zur Verdeutlichung der Kompatibilität unserer Produkte mit den Produkten verschiedener Hersteller.

iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS sind Warenzeichen von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

	<p>Mantenha o aparelho protegido da chuva, humidade, gotas ou salpicos.</p>
	<p>Não exponha o equipamento a temperaturas extremas.</p>
	<p>Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.</p>

- O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Não abrir o aparelho e recorrer a pessoal qualificado para qualquer reparação. Ao abrir o aparelho anula a garantia.

- Desligue o aparelho sempre que este não está a ser usado.

3. Características

- Bluetooth 2.1 incorporado + módulo sem fios EDR
- Som áudio Bluetooth, excelente qualidade de som e efeito baixos
- 10 m de alcance de transmissão
- compatível com iPhone, iPad e outros dispositivos que possuam Bluetooth
- Função Bluetooth sem mãos
- Controlo de música Bluetooth
- bateria li-ion incorporada, com interface Micro-USB
- ficha de entrada áudio 3.5 mm
- é entregue com: cabo USB (para carregar), cabo line-in (2 x 3,5 mm), manual do utilizador

4. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	alto-falante	7	interruptor on/off
2	baixar volume	8	porta micro-USB
3	aumentar volume	9	entrada em linha
4	canção anterior	10	indicador de carga
5	canção seguinte	11	indicador Bluetooth
6	pausa/atender chamada	12	microfone

5. Utilização

Ligação Bluetooth

1. Ligar o alto-falante ao seu telefone ou outro dispositivo Bluetooth.
2. Ligar o alto-falante.
O alto-falante começa a procurar dispositivos Bluetooth.
3. No seu telefone, active a função de Bluetooth.
Consulte o manual do telefone caso seja necessário.
O alto-falante aparece como AJ-66 na lista de dispositivos encontrados.
4. No seu telefone, seleccione o alto-falante e estabeleça a ligação.
O seu telefone poderá pedir-lhe uma password. Nesse caso:
5. Digite a password 0000 e confirme.
O alto-falante emite um som ao ser conectado.

Reprodução

- Pode usar os botões de volume e de reprodução do alto-falante.

Atender uma chamada

1. Quando recebe uma chamada, pressione a tecla de resposta para atender a chamada. Afaste o seu telefone cerca de 50cm do alto-falante para um melhor desempenho.
2. Pressione novamente a tecla de resposta para terminar a chamada.

6. Recarregar

- Quando a bateria está fraca, o alto-falante emite um sinal sonoro a cada 20 segundos.
- Ligue o alto-falante a uma porta USB do seu computador usando o cabo incluído.
- O indicador de carga acende enquanto a bateria estiver a carregar e desliga quando esta estiver totalmente carregada.
- Pode usar o dispositivo enquanto este estiver a carregar.
- O alto-falante possui uma bateria recarregável que não pode ser retirada. Quando o alto-falante terminar o seu tempo de vida entregue-o num ponto de recolha apropriado.

7. Especificações

impedância nominal	4 ohm
potência	3 W
voltagem nominal	5 Vdc
frequência de resposta	2.3 dB
sensibilidade	900 mV
RMS	1.2 W
dimensões	61 x 61 x 81 mm
peso	280 g
tamanho da coluna	2"
entrada Aux	ficha áudio 3.5 mm
relação sinal-ruído	(> ou =) 82 db
distorção	(> ou =) 10 %
amplitude de frequência	de 150 Hz a 14 kHz

alimentação	5 VDC / bateria li-ion recarregável 3.7V 800 mAh (incl.)
-------------	--

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

Todas as marcas registadas e designações comerciais são propriedade dos seus respectivos donos e são usadas apenas para clarificar a compatibilidade dos nossos produtos relativamente aos produtos dos diferentes fabricantes.

iPad, iPod, iPod tátil, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS são marcas registadas da Apple Inc., registadas nos E.U.A. e em outros países.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańcó w Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.






Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że usuwanie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie należy usuwać urządzenia lub baterii do pojemnika na niesortowane odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Urządzenie można zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie zajmującej się recyklingiem. Należy postępować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

	Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającym cieciami.
	Chronić urządzenie przed skrajnymi temperaturami.
	Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

- W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Nie otwierać urządzenia; serwisowanie musi

być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel. Otwarcie obudowy spowoduje unieważnienie gwarancji.

- Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, należy je wyłączyć.

3. Właściwości

- wbudowany moduł bezprzewodowy Bluetooth 2.1 + EDR
- Bluetooth audio, doskonała jakość dźwięku i niskie tony
- odległość transmisji 10 m
- kompatybilny z iPhone, iPad oraz innymi urządzeniami z funkcją Bluetooth
- Funkcja Bluetooth Hands-free
- sterowanie odtwarzaniem muzyki przez Bluetooth
- wbudowany akumulator litowo-jonowy z interfejsem Micro-USB
- wejście audio jack 3,5 mm
- w zestawie również: kabel USB do ładowania, line-in kabel (2*3.5mm), instrukcja obsługi

4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	głośnik	7	przycisk włącz/wyłącz
2	zmniejszenie poziomu głośności	8	port micro-USB
3	zwiększenie poziomu głośności	9	wejście liniowe (line in)
4	poprzedni utwór	10	wskaźnik ładowania
5	następny utwór	11	wskaźnik Bluetooth
6	pauza/odbieranie połączenia	12	mikrofon

5. Obsługa

Podłączanie urządzenia Bluetooth

1. Podłączenie głośnika do telefonu lub innego urządzenia Bluetooth.
2. Włączyć głośnik.
Głośnik rozpoczyna wyszukiwanie urządzenia Bluetooth.
3. W telefonie uruchomić funkcję wyszukiwania urządzenia Bluetooth.

Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji telefonu. Na liście wyszukanych urządzeń głośnik pojawia się z oznaczeniem AJ-66.

4. Wybrać głośnik na telefonie i ustawić połączenie. Telefon może żądać hasła. W takim przypadku:
5. Wprowadzić hasło 0000 i zatwierdzić.
Po nawiązaniu połączenia głośnik emituje sygnał dźwiękowy.

Odtwarzanie plików

- Można używać przycisków głośności i odtwarzania (playback) znajdujących się na głośniku.

Odbieranie połączenia przychodzącego

1. Po otrzymaniu połączenia przychodzącego wcisnąć przycisk odbierania [6], aby odebrać połączenie. Telefon należy umieścić w odległości maks. 50 cm od głośnika, aby uzyskać najlepszą jakość.
2. Nacisnąć ponownie przycisk odbierania, aby zakończyć połączenie.

6. Bateria

- W przypadku niskiego poziomu naładowania baterii głośnik co 20 sekund emituje sygnał dźwiękowy.
- Podłączyć głośnik do portu USB komputera za pomocą dołączonego kabla.
- Wskaźnik ładowania świeci się podczas ładowania i gaśnie, gdy bateria jest w pełni naładowana.
- Podczas ładowania można używać urządzenia.
- Głośnik wyposażony jest w niewymienny akumulator. Jeśli głośnik ulegnie zużyciu, urządzenie należy przekazać do wyspecjalizowanego punktu zbiórki odpadów.

7. Specyfikacja techniczna

impedancja znamionowa	4 ohm
moc znamionowa	3 W
napięcie znamionowe	5 VDC

FM10BT

pasmo przenoszenia	2,3 dB
czułość	900 mV
RMS	1,2 W
wymiary	61 x 61 x 81 mm
masa	280 g
wymiary głośnika	2"
wejście Aux	audio jack 3,5 mm
stosunek sygnał/szum	(> lub =) 82 db
zniekształcenie	(> lub =) 10 %
zakres częstotliwości	150 Hz do 14 kHz
zasilanie	5 VDC / akumulator litowo-jonowy 3,7V 800 mAh (w zestawie)

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman NV nie może być pociągnięta do odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub obrażeń wynikających z (błédnego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Wszystkie zarejestrowane znaki i nazwy handlowe są własnością odnośnych podmiotów i są stosowane wyłącznie w celu określenia kompatybilności naszych produktów z produktami innych producentów.

iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac oraz Mac OS to zarejestrowane znaki handlowe firmy Apple Inc., zarejestrowanej w USA i innych krajach.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Niniejsza instrukcja jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.



velleman[®]_{NV}

EN

R&TTE Declaration of Conformity



We, Velleman NV

Address: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

declare on our own responsibility that the finished product:

Brand: **Velleman**
Trade name: **Bluetooth mini speaker**
Type or model: **FM10BT**

constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

The product is in conformity with the following standards:

GPSD: **EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2009 + A12:2011**
EN 62479:2010
EMC: **EN 301 498-1 V1.9.2**
EN 301 498-17 V2.2.1
R&TTE: **EN 300 328 V1.7.1**

Technical data are available and can be obtained from the address above.

Place and date of issue:

Gavere, 24/10/2013

Authorised signatory for the company:

Vince Van Balbergh – Quality Manager



velleman[®]_{NV}

NL

R&TTE Verklaring van overeenstemming



Wij, Velleman NV

Adres: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
België

verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het afgewerkte product:

Merk: **Velleman**
Handelsnaam: **MINI BLUETOOTH-LUIDSPREKER**
Type of model: **FM10BT**

dat het voorwerp uitmaakt van deze verklaring, voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de R&TTE Richtlijn (1999/5/EC).

Het product voldoet aan de volgende normen:

GPSD: **EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2009 + A12:2011**
EN 62479:2010
EMC: **EN 301 498-1 V1.9.2**
EN 301 498-17 V2.2.1
R&TTE: **EN 300 328 V1.7.1**

Technische gegevens zijn beschikbaar en kunnen worden aangevraagd via bovenstaand adres.

Plaats en datum van uitgifte:

Gavere, 24/10/2013

Bevoegde ondertekenaar voor de firma:

Vince Van Balberghe – Quality Manager



velleman[®]_{NV}

FR

Déclaration de conformité R&TTE



Nous, Velleman NV

Adresse : Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgique

déclarons sous notre propre responsabilité que le produit fini :

Marque : **Velleman**
Dénomination commerciale : **MINI HAUT-PARLEUR BLUETOOTH**
Type ou modèle : **FM10BT**

faisant l'objet de la présente déclaration, satisfait aux exigences essentielles et toute autre stipulation pertinente de la directive R&TTE Directive (1999/5/EC).

Le produit est conforme aux normes suivantes :

GPSD: **EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2009 + A12:2011**
EN 62479:2010

EMC: **EN 301 498-1 V1.9.2**
EN 301 498-17 V2.2.1

R&TTE: **EN 300 328 V1.7.1**

Les données techniques sont disponibles et peuvent être obtenues à l'adresse ci-dessus.

Place et date d'émission :

Gavere, 24/10/2013

Signataire autorisé de la société :

Vince Van Balberghé – Quality Manager



velleman[®]_{NV}

DE

R&TTE Konformitätserklärung



Wir, Velleman NV

Adresse: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgien

erklären voll verantwortlich dass nachfolgendes Produkt:

Marke: **Velleman**
Markenname: **BLUETOOTH MINI-LAUTSPRECHER**
Typ oder Modell: **FM10BT**

auf das sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vereinbarungen der R&TTE-Richtlinie (1999/5/EC) entspricht.

Das Produkt entspricht den folgenden Normen:

GPSD: **EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2009 + A12:2011**
EN 62479:2010

EMC: **EN 301 498-1 V1.9.2**
EN 301 498-17 V2.2.1

R&TTE: **EN 300 328 V1.7.1**

Die technische Dokumentation zu den oben genannten Produkten wird bei oben erwähnter Adresse geführt.

Ort und Datum der Ausstellung:

Gavere, 24/10/2013

Bevollmächtigte Person:

Vince Van Balberghe – Quality Manager



velleman[®]_{NV}

ES

Declaración de conformidad R&TTE



Nosotros, Velleman NV

Dirección: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Bélgica

declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto mencionado a continuación:

Marca: **Velleman**
Denominación comercial: **MINI ALTAVOZ BLUETOOTH**
Tipo o modelo: **FM10BT**

cumple los requisitos esenciales y las otras estipulaciones relevantes de la Directiva R&TTE (1999/5/EC).

Es conforme a las siguientes normas:

GPSD: **EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2009 + A12:2011**
EN 62479:2010
EMC: **EN 301 498-1 V1.9.2**
EN 301 498-17 V2.2.1
R&TTE: **EN 300 328 V1.7.1**

Los datos técnicos están disponibles y pueden ser solicitados a la dirección de arriba.

Lugar y fecha de emisión:

Gavere, 24/10/2013

Responsable de la empresa:

Vince Van Balberghe – Quality Manager



velleman[®]_{NV}

PT

Declaração de conformidade R&TTE



Nós, Velleman NV

Endereço: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Bélgica

declaramos a nossa responsabilidade relativamente ao produto abaixo mencionado:

Marca: **Velleman**
Designação comercial: **MINI COLUNA BLUETOOTH**
Tipo ou modelo: **FM10BT**

cumpre com os requisitos essenciais e quaisquer outras disposições relevantes as Directiva R&TTE (1999/5/EC).

Este produto está conforme a normas a seguir indicadas:

GPSD: **EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2009 + A12:2011**
EN 62479:2010

EMC: **EN 301 498-1 V1.9.2**
EN 301 498-17 V2.2.1

R&TTE: **EN 300 328 V1.7.1**

Os dados técnicos estão disponíveis e podem ser solicitados através do endereço acima.

Local e data de emissão:

Gavere, 24/10/2013

Responsável da empresa:

Vince Van Balbergh – Quality Manager



velleman[®]_{NV}

PL

R&TTE Deklaracja zgodności



My, Velleman NV

Adres: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgia

deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż następujące produkty:

Marka: **Velleman**
Nazwa produktu: **MINI GŁOSNIK BLUETOOTH**
Typu lub modelu: **FM10BT**

stanowiącym przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami R&TTE (1999/5/EC).

Produkt jest zgodny z następującymi standardami:

GPSD: **EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2009 + A12:2011**
EN 62479:2010

EMC: **EN 301 498-1 V1.9.2**
EN 301 498-17 V2.2.1

R&TTE: **EN 300 328 V1.7.1**

Dane techniczne są dostępne na życzenie pod adresem wymienionym powyżej.

Miejsce i data sporządzenia:

Gavere, 24/10/2013

Osoba upoważniona do podpisu w imieniu firmy:

Vince Van Balbergh – Quality Manager

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent

- maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent

disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être

dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à un complément selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de

recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrzutowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dolożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Оgólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.

• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:

- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy

- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednio lub pośrednio szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np.

przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe...
(nieograniczona lista);

- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłeski żywiołowej, itp.;

- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;

- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;

- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;

- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.

• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznamości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• **estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a

oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;

- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu